

La Rivista è organo di stampa del 'Centro Studi sull'*Anthologia Latina* e la poesia latina della tarda antichità' (Ufficio del registro di Perugia, n. 1975, 14 febbraio 2013), sede legale: Via del Verzaro, 61 – 06123 Perugia

L'iscrizione come socio al 'Centro Studi *Anthologia Latina*' dà diritto a ricevere il fascicolo dell'annata in formato cartaceo. La quota societaria annuale è € 100,00.

Va versata sul conto corrente bancario intestato a: Centro Studi *Anthologia Latina* - Banca Centro Credito Cooperativo Toscana - Umbria, piazza IV Novembre, n. 31 - 06123 Perugia: IBAN IT84B0707503005000000618854

AL. RIVISTA DI STUDI DI ANTHOLOGIA LATINA

AL.
RIVISTA DI STUDI DI *ANTHOLOGIA*
LATINA

Journal of Philology applied to Late Latin Poetry

AL. RIVISTA DI STUDI DI ANTHOLOGIA LATINA

Rivista annuale (esce il 15 Novembre)

www.alrivista.com.

Direttore responsabile

Loriano Zurli

Condirettore

Lucio Cristante

Redazione

†Sandro Boldrini, Lucio Cristante, Rosa Maria D'Angelo, Paola Paolucci,
Maddalena Spallone, Fabio Stok

Segretaria di Redazione

Paola Paolucci

Comitato scientifico

Walter Berschin, José Manuel Díaz de Bustamante, †Edward Courtney,
Niklas Holzberg, Scott McGill, Kurt Smolak, Étienne Wolff

All correspondence, papers for publication in *ALRiv*, books for review, and any request for exchanges should be addressed:

Direzione e segreteria di Redazione di ALRiv

Dipartimento di Lettere

Università degli Studi di Perugia

Via del Verzaro, 61 – 06123 Perugia (Italia)

tel. 39-075-5854949 (L. Zurli)

tel. 39-075-5854980 (P. Paolucci)

E-mail: loriano.zurli@unipg.it – paola.paolucci@unipg.it

“AL. Rivista di studi di *Anthologia Latina*” è una Peer Review. La Redazione sottopone i contributi pervenuti alla Direzione e segreteria di Redazione ai più noti e apprezzati specialisti del settore, in ambito internazionale.

È disponibile in formato cartaceo e online. Gli indici dei fascicoli al sito: www.alrivista.com

Distribuzione esclusiva

BREPOLS PUBLISHERS

Begijnhof 67, B-2300 Turnhout (Belgium)

Tel. +32 14 44 80 20 - Fax +32 14 42 89 19

E-mail: info@brepols.net - www.brepols.net

INDICE DEL FASCICOLO

LA REDAZIONE, Premessa pag. 1

ARTICOLI

M. DOMINICY, *De Penelope (Epigrammata Bobiensia 36)*. Une nouvelle édition..... pag. 5

D. CECCARANI - L. ZURLI, Due proposte di lettura ad *Ep. Bob. 64*: 1. *Divertissement* traduttivo, 2. *Medicina praesens*: a chi? » 25

(Segue in 3^a di copertina)

P. PAOLUCCI, Sulla soglia del centone di Proba	pag. 35
D. CECCARANI, Le alcioni di Fridamal (Lux. 305 Riese = 300 Shackleton Bailey).....	» 45
P. PAOLUCCI, Damira, Erotion ed il Cuperus. Costruzione e destrutturazione dell'epigramma sepolcrale	» 59
R.M. D'ANGELO, Tecnica allusiva e retorica della variazione in <i>AL 720a R²</i>	» 77
F. STOK, <i>AL 893 R² v. 8</i> : una variante e un intertesto	» 95

NOTE E CONTRIBUTI

M.A. HANK, Paoluccis Emendation von Luxorius, <i>Anthologia Latina</i> 327, 7 Shackleton Bailey = 332, 7 Riese: <i>Ladonides ... puellae</i> ..	pag. 103
L. ZURLI, Il c. 383 R ² e i suoi gioielli	» 107

TRADURRE ANTHOLOGIA LATINA OGGI

D. CECCARANI, Galatea, le <i>variationes</i> e la rima (<i>VPS 62-65 Z</i>)	pag. 119
Id., Per tradurre l'epitafio di Lussorio (345 R ²) in morte di Damira	» 129

TRASMISSIONE MANOSCRITTA

L. ZURLI - M. CARMELI, Errori da compendio 'er' nel Salmasiano e la testimonianza del Sant'Ilario basilicano	pag. 139
--	----------

TRADIZIONE LETTERARIA

L. CECCONI, <i>Crepereia Tryphaena</i> : echi dei <i>Carmina Latina Epigraphica</i> in un'ode 'archeologica'	pag. 149
--	----------

DISCUSSIONI CRITICO-TESTUALI

L. ZURLI, Giovenale X 356: un'atetesi da riconsiderare.....	pag. 163
---	----------

* * *

Norme per i collaboratori di “AL. Rivista di studi di *Anthologia Latina*”

* * *

Avvertenze per i collaboratori

I collaboratori sono invitati ad indirizzare i loro contributi – e a comunicare il loro indirizzo di posta elettronica – alla *Direzione e segreteria di Redazione di ALRiv*, Dipartimento di Lettere, Università degli Studi di Perugia, via del Verzaro, 61, I 06123 Perugia; E-mail: loriano.zurli@unipg.it - paola.paolucci@unipg.it. I contributi, da presentare nei formati word e pdf, devono essere redatti in forma definitiva secondo le 'Norme redazionali' della rivista riportate in calce e provvisti di Summary (in inglese o latino, o nelle lingue nazionali, italiana, francese, tedesca, spagnola). Tutti i contributi inviati vengono sottoposti a referee internazionali. Le bozze di stampa dei contributi ammessi alla pubblicazione vengono recapitate una sola volta, in formato pdf, all'indirizzo di posta elettronica dei collaboratori. Essi sono tenuti a stampare da pdf le bozze di stampa, ad apportare le correzioni sulla copia cartacea e a rispedire questa copia cartacea corretta all'indirizzo postale della *Direzione e segreteria di Redazione* oppure a spedire per E-mail, alla stessa *Direzione e segreteria di Redazione*, file pdf delle bozze di stampa provvisto di correzioni evidenziate tramite Acrobat. Il controllo finale delle correzioni è a cura della Redazione.

SOLLEMNI

*Anno in quo celebrantur centesimus natalis
Nini Scivoletto*

*pariterque tricesimus primus ab obitu
Aloisii Pepe*

*eorum Manibus memor gratusque sodalicii et beneficiorum
Laurianus Zurli una cum Perusinae scholae discipulis*

*libellum hunc
D.D.D*

Perusii, AD MMXXVII